

[Text]

[Translation]

• 1600

They were very cautious with me personally. I had been given 12 years, and it was as if the local authorities were struck on the head when I was released, because in 1986 in the local regional Party offices the authorities had read that I had been shot in the Perm camps.

The people who had made false declarations against me during the trial saw me alive, yet they had all been told that I would never return from the camps, that I had been tried for an eighth time, and that I would never return to freedom. I had come, and it was God's grace that I came. And my release was not dependent on them.

I was able to go around the country right away after my release. I travelled from village to village. I spoke somewhat openly to the people and explained the situation. In my contacts with the authorities we were told to prepare a group for registration. I travelled to villages and told the people we would never register. Christ's church cannot be registered. Christ's church is not a construction of people's hands, it is created by Christ, and we can never accept any registration. Some in the West do not understand this. Some say that when authorities are horrible they are offering some kind of compromise. It is not true.

In the Communist Party program they have not taken out their basic dogma, which states that all religions are the opium of the people, there is no God, and that they will struggle to the end to destroy religion. So how can we speak about democracy? We need to consider, every Christian needs to consider. I am thinking here in terms of politicians and activists in the West who speak with the government of Gorbachev. They should remember this point. Before them is a representative, the person of Satan. They will never deny their beliefs.

At this time the situation in the Soviet Union is very difficult. Western Ukraine is suffering a drought; the harvest was not good. In eastern Ukraine everything has been burnt from the heat. When I was leaving for the West my family was in the regional ministry's offices. One family member said that Gorbachev was preparing an increase in prices and they wanted to make sure that Canada and the U.S. would sell grain to them. There are hard economic times.

The army is in bad condition. Drug addiction and alcoholism is rampant in the army. Some here in the West are surprised by Gorbachev's declaration against alcoholism. It refers to central Russia in the main. There is never a problem with that in Ukraine; people are working.

• 1605

Practically speaking, from Siberia to the other end, the Ukrainians are the ones who support the country in work. The problem is that the Russians have taken to drink so much that whole villages, young people and old people, even in those areas where the sale of alcohol has

Ils étaient très prudents avec moi personnellement. On m'avait condamné à 12 ans de prison, et les autorités locales étaient très surprises de ma libération, car en 1986, dans les bureaux locaux du parti régional, les autorités avaient lu que j'avais été exécuté dans les camps.

Ceux qui avaient fait de fausses déclarations contre moi pendant mon procès ont vu que j'étais en vie, pourtant on leur avait bien dit que je ne ressortirais plus jamais des camps, que j'avais subi un procès pour la huitième fois et que je ne serais plus jamais libre. Voilà que j'étais libre, par la grâce de Dieu. Et ma libération ne dépendait pas d'eux.

J'ai pu circuler dans le pays tout de suite après ma libération. Je suis allé de village en village. J'ai parlé assez ouvertement aux gens et je leur ai expliqué la situation. Les autorités nous avaient demandé de préparer un groupe pour l'enregistrement. Je suis allé de village en village pour dire aux gens que jamais nous n'allions nous enregistrer. L'Église du Christ ne peut pas être enregistrée. L'Église du Christ n'a pas été construite par les hommes, elle a été créée par le Christ, et nous ne pourrions jamais accepter quelque enregistrement que ce soit. Certaines gens dans l'Ouest ne comprennent pas cela. Certains disent que lorsque les autorités sont horribles, ils offrent une sorte de compromis. Cela n'est pas vrai.

Dans le programme du Parti communiste, ils n'ont pas éliminé leur dogme fondamental, c'est-à-dire que toutes les religions sont l'opium du peuple et que Dieu n'existe pas. Ils lutteront jusqu'à la fin pour détruire la religion. Comment peut-on donc parler de démocratie? Je pense ici aux politiciens et aux activistes de l'Ouest qui parlent au gouvernement de Gorbachev. Ils ne doivent pas oublier qu'ils ont devant eux un représentant de Satan. Ils ne renieront jamais leurs croyances.

Actuellement, la situation est très difficile en Union soviétique. L'Ukraine de l'Ouest connaît une sécheresse; la récolte n'a pas été bonne. En Ukraine de l'Est, tout a été brûlé par la chaleur. A mon départ vers l'Ouest, ma famille se trouvait dans les bureaux régionaux du ministère. Un membre de la famille a dit que Gorbachev se préparait à augmenter les prix, et ils voulaient être certains que le Canada et les États-Unis leur vendraient du blé. La situation économique est difficile.

L'armée est en mauvaise condition. L'abus des drogues et l'alcoolisme sévissent dans l'armée. Certains, ici dans l'Ouest, sont surpris par la déclaration de Gorbachev contre l'alcoolisme. C'est surtout en Russie centrale qu'on connaît ce problème. Il n'y a pas de problème de ce côté-là en Ukraine; les gens travaillent.

A toute fin pratique, de la Sibérie jusqu'à l'autre bout du pays, ce sont les Ukrainiens qui soutiennent le pays en travaillant. Le problème, c'est que les Russes s'adonnent tellement à l'alcoolisme que dans des villages entiers, même dans des régions où la vente de l'alcool a été